



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 49 (1283)
Cedad, četrtek, 29. decembra 2005



Nuove preoccupazioni per l'ambiente delle Valli

Allarme cave, Pulfero dice no

Sta diventando un vero e proprio allarme ambientale quello che riguarda il futuro delle Valli del Natisone, un allarme che ormai sta investendo vari fronti.

Non c'è solo la vicenda dell'elettrodotto, per la quale si attendono nuovi sviluppi in gennaio: torna a farsi attuale il problema delle cave, che ora potrebbe investire due nuove zone, una nel comune di S. Pietro al Natisone (si parla di una possibile concessione sul versante che sovrasta l'abitato di Sorzento) e una in quello di Pulfero, nei pressi della frazione di Cedermas.

In quest'ultimo caso la Regione ha già aperto la procedura di verifica della Valutazione di impatto ambientale su un progetto proposto da una ditta di Faedis, la Alsaf, che prevede la realizzazione di una cava di pietra piacentina da 650 mila metri cubi di volume.

Netta la contrarietà del sindaco Piergiorgio Domenis, che affronterà l'argomento nel prossimo consiglio comunale.

leggi a pagina 2



Le Valli del Natisone sono "terreno di conquista" per i cavaatori

Obvescemo cenjene bralce in naročnike, da bo prihodnja številka našega tednika izšla v četrtek, 12. januarja 2006. Naši uradi bodo zaprti do 8. januarja.

Vsem želimo se enkrat vse dobre v novem letu!

Informiamo i nostri lettori ed abbonati che il prossimo numero del nostro settimanale uscirà giovedì 12 gennaio 2006. La redazione resterà chiusa fino all'8 gennaio.

Ancora tanti auguri di buon anno a tutti!

dan emigranta

Cedad, gledališče Ristori
petek, 6. januarja ob 15. uri

pozdravi

MILOŠ BUDIN Senator
BEPPINO CRISSETIG Slovenske organizacije Videmske pokrajine

Beneško gledališče "ORKESTER"
priredila: **Marina Cernetig**
režija: **Marjan Bevk**



Tudi lietos nam Beneško gledališče parpravja komedijo za Dan emigranta

"Poezije" Antona Birtiča so del beneške umetnosti

Kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedad je kot prilogo Trinkovemu koledarju izdalo knjigo pesmi z naslovom "Poezije" Antona Birtiča-Beneškega. Očitno je kot poklon Benečiji "zamenjal" svoj vzdevek Mečanac, s katerim so ga poznali v Benečiji in po vsej Sloveniji, v Beneški.

Anton Birtič je glasbenik, pedagog, skladatelj, publicist in seveda pesnik. Rodil se je v Mecani na Beneškem leta 1924.

Osnovno solo je obiskoval v Pezjagu in v Tarčetu. V Cedadu je studiral glasbo. Studije je nadaljeval na gimnaziji v Ljubljani, kjer je tudi maturiral. Prehod iz domačih krajev v Ljubljano je nedvomno zaznamovala njegova antifašistična zavzetost, saj je viden vojni odšel v partizane. Za zavednega Slovenca in partizana pa je bilo po vojni življenje v Benečiji in v videmski pokrajini skrajno težavno in zato se ne gre



čuditi, če je Birtič odšel. Ljubljana pa je beneškemu fantu nudila možnosti za delo in ustvarjanje, ki bi jih doma nikoli ne imel. Po studijih je stalno sodeloval pri tedenski radijski Oddaji za Beneške Slovence, ki je bila po ljubljanski RTV v programu od leta 1950 do leta 1957. Nastopal je kot napovedovalec, glasbenik, člankar in urednik. Priredil je veliko beneških pesmi za zборе. Bil pa je tudi med začetniki glasbene zvrsti, ki je kmalu zaslovela v Sloveniji in sirov po Evropi (Avstriji, Nemčiji, danes jo poznajo celo na Japonskem) in so jo poimenovali kot narodnozabavno. (a.m.)

beri na strani 3



Drugi dan po Božiču, po vaseh gor po gorah se je biu že popudan parkazu, pruoť vičer tudi v dolini. V torak 27. pa je pobellu vso našo deželo. Snieg se je začeu mest za veseje vsieh otrook, ki so v telim cajtu doma za božične an novolietne praznike. Začelo se je močnuo mest an tu an magnjen je bluov vse pod bielo koutro. Tisti, ki žive po Nediških dolinah, posebno tisti buj gor v briegu so imiel težave za se varnit damu od diela dol v dolini an vič ku kajšan je muoru še kietne diet. Pravejo, de bo tako vreme do zadnjega dneva v telim liete



Avviata dalla Regione la Valutazione di impatto ambientale

Cava di Cedermas, tutti i no di Domenis

Il progetto per l'apertura di una nuova cava in località Cedermas, passa sopra la testa degli amministratori locali e dei cittadini della frazione e del comune di Pulfero. Il sindaco Piergiorgio Domenis fa infatti sapere che solo verso la metà di novembre ha avuto la comunicazione dell'apertura della procedura di verifica del progetto da parte della Regione. Qualche giorno dopo ha avuto un incontro con il proprietario della Alsaf, la ditta di Faedis intenzionata ad aprire la cava, ed un tecnico della stessa azienda. Ma sul progetto erano iniziate a girare voci già in estate.

Ora l'amministrazione comunale attende di essere interpellata, all'interno della procedura di Valutazione di impatto ambientale (Via). "Sulla posizione da prendere discuteremo durante il prossimo consiglio comunale" annuncia Domenis, che prosegue: "Il gruppo di maggioranza è comunque contrario. E' impensabile usare quella strada, già dissestata, per il trasporto dei sassi, significherebbe rovinarla del tutto. Aggiungiamo che la cava non creerebbe occupazione in loco, che i lavori disturberebbero la tranquilla vita degli abitanti di Cedermas, Pegliano,

ma anche delle frazioni sottostanti. Dal punto di vista ambientale, poi, tutta quella fascia montana è visibile da chiunque raggiunge Pulfero dalla valle, sarebbe un pugno nell'occhio. Infine c'è la grotta di S. Giovanni d'Antro, su cui si incentrano i nostri progetti di rilancio turistico. Non ultimo, i gruppi spe-

leologici stanno avanzando nel percorso della grotta, a questo punto dovrebbero essere arrivati vicino a Pegliano, proviamo ad immaginare cosa succede se, scavando, i cavaatori incontrano un'apertura delle grotte..."

Tutti motivi che contrastano con il progetto della Alsaf, la quale prevede di coinvol-

gere una superficie di circa 75 mila metri quadrati, con un volume di materiale movimentato pari a 650 mila metri cubi, dei quali solo il 38 per cento verrà commercializzato sotto forma di blocchi o scogliera, mentre il rimanente dovrebbe essere usato per opere di ripristino dell'area interessata.

L'addio a Castiglione

All'età di 74 anni è mancato a Udine il senatore Franco Castiglione, un politico che è sempre stato attento anche alla problematica della minoranza slovena e molto sensibile ai problemi della fascia confinaria del Friuli, caratterizzata da emarginazione economica e sociale e dal fenomeno dell'emigrazione. Più volte anche nella sua veste di senatore e sottosegretario ha partecipato al Dan emigrante esprimendo sostegno e solidarietà agli sloveni, soprattutto a quelli della provincia di Udine. In



particolare è stato molto vicino al prof. Guglielmo Cerno e lo ha sostenuto in molte circostanze. Ma ha anche frequentato molto il nostro territorio, specialmente le Valli del Torre che conosceva molto bene.

Franco Castiglione è stato un valente penalista, che spesso ha difeso persone con pochi mezzi finanziari senza farsi pagare, un socialista coerente - attualmente era iscritto allo Sdi -, un antifascista convinto, un politico di razza che è stato anche sottosegretario alla Giustizia, con i ministri Vassalli e Martelli, che negli anni 80 si era tra l'altro molto impegnato per l'ammodernamento delle carceri in Italia.

La comunità slovena esprime il proprio cordoglio alla famiglia di Franco Castiglione e rivolge un pensiero riconoscente al politico e uomo delle istituzioni.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Pišem to praznično pismo na računalniku, za njim je majhen ekran, na katerem gledam Berlusconi na predbožično tiskovno konferenco: No, ni prava konferenca, pač pa zaporedje monologov, polnih hvalisanja in teatriških potez, kot je bilo razkazovanje prve strani Unità iz leta 1953, ko je umrl Stalin. Časnikarka lista je premier obtožila moralne sorkvide za sto milijonov mrtvih. Za kozlat.

In to naj bi bili toni volilne kampanje do prvih dni pomladi? Bognasvaruj. Če si že moramo kaj priželeti, kot so naprimer dobri nameni izrečeni pred jelko, naj bo predvsem normalizacija našega vsakdana, brez pretiravanj, umetno razširjenega sovraštva, politične reklame. Upam, da bomo imeli v Rimu vlado, ki bo vladala in se ne bo ukvarjala samo s privatnimi problemi ministrskega predsednika in njegovih prijateljev.

Zelim si tudi, da bi v Trstu, Gorici,

Miljah in drugih mestih imeli župane in uprave, ki bodo spoštovali državne zakone, kakor smo jih dolžni spoštovati mi, navadni državljani.

Kajti se vedno ne razumem, zakaj sem plačal globo, ker sem pozabil izpostaviti potrdilo o plačani zavarovalnici mojega avtomobila, medtem ko si tržaški župan gladko dovoljuje, da mi noče izdati dvojezične osebne izkaznice, do katere imam pravico že stiri leta, skoraj pet. In se izgovarja, da Ciampi se ni podpisal odloka o ozemlju, na katerem se zaščitni zakon uresničuje. Kaj me pa briga, saj v zakonu piše, da imam do dvojezične izkaznice pravico četudi bi ne živel na tem ozemlju. Torej?

Nasim politikom iskreno želim, da bodo dovezetni za enotnost levosredinske koalicije, brez običajnih zdrah in preprirov, ki nam samo škodujejo.

Upam, da bodo poiskali simbole, ki naj nas združujejo. In kandidati, ki bodo nesporno v službi ljudstva, marljivi in spoštljivi, vedno prijazni in dovezetni za soočanje, tudi kritično.

Upam, da bo Prodi zmagal prepričljivo, kljub goljufivemu volilnemu zako-

nu, ki sploh ni proporčen, kot pravijo, saj s trikom o večinskih nagradah od dezele do dezele, tvegamo, da bomo imeli parlament z levosredinsko večino v zbornici in pat pozicijo v senatu.

V tem primeru se največja nevarnost imenuje "inciucio", mežikanje na sredini, med levimi in desnimi zmerneži in konzervativci, ki bi radi vrnili Italijo v čase, ko se nič ni premaknilo in nič ni spremenilo.

Zelim si, in za to bom delal, kar je v moji moči, da bi tudi naša manjšina bila politično učinkovita, torej protagonist lastne usode, ne pa podrejena s klubom v rokah pred mogočneži, ki nam rešejo "dober večer" in mislijo, da so nas že kupili.

Na koncu se posebno voščilo tistemu delu naše narodnostne skupnosti, ki je nekoč veljalo kot najmanj razvito, celo kot problem, sedaj pa predstavlja avantgardo, preizkusni laboratorij bodočnosti: to je Benečiji.

Tu cveti dvojezičnost, tu so ljudje borbeni in se organizirajo, tu se mladina združuje in zeli imeti čedalje bolj ustvarjalno vlogo.

Tej Benečiji privoščim, da bi dobila sredstva in strukture, predvsem pa posluh, ki ga zasluži. Ker ni pastorka, nič več.

Reforme odločilne tudi o premierjevi dobi vladanja



Jože Mencinger

Reforme, ki jih ponuja Janseva vlada, bodo vsekakor odločale tudi o premierjevi daljši ali krajši dobi vladanja. Stevilni politični in gospodarski komentatorji so si edini, da bodo reformne izbire v bistvu pomenile odločilno preizkušnjo priljubljenosti zdajsne vlade in da zaradi njih bo lahko zdajsna koalicija tudi težko zdržala do konca mandata.

Enotna davčna stopnja je po mnenju ekonomista Jožeta Mencingerja, do pred kratkim rektorja ljubljanske univerze, postala zaščitni znak napovedanih reform v Sloveniji, vendar pa ta po njegovem mnenju ni največji problem. "Dejanska slabost reform so iluzije, da je s prerazdelitvami in ponudbeno ekonomiko mogoče zagotoviti visoko gospodarsko rast, zaposlenost in občo blaginjo," v zadnji številki publikacije Gospodarska gibanja Ekonomskega inštituta Pravne fakultete v Ljubljani ocenjuje Mencinger.

Z vladnim sprejetjem okvirja gospodarskih in socialnih reform je reformna ihta bolj ali manj končana. "Velik centralni planški podvig se spreminja v bolj ali manj povezan ter bolj ali manj skladne spremembe posameznih delov gospodarskega in socialnega sistema," v analizi piše Mencinger. Te bo spremljalo gospodarsko bolj usodno odstranjevanje odtujenih centrov moči. Ihta, s katero jih oblast odstranjuje, je podobna tisti iz začetka sedemdesetih let prejšnjega stoletja, dodaja. Po njegovem prepričanju bo reforma, ki naj bi bila prelom z gradualizmom, tudi sama postala del gradualizma, ki je v preteklih 15 letih oblikoval Slovenijo. Kot med drugim ugotavlja Mencinger, bi "pri kapitalu namišljene ali dejanske slabosti odpravili s privatizacijo - prodajo tujcem, pri

delu pa z večjo prilagodljivostjo trga dela, kar je ob sibkosti delojemalcev lahko le nizanje plač in uvajanje dninarstva".

Četudi odmislimo problem agregatnega povpraševanja, je med reformnimi ukrepi in "zagotovljeno" blaginjo kar nekaj pasti, navaja. Kaj zagotavlja, da bodo delodajalci z nižjimi davki in lažjimi odpuščanji privarčevani denar res uporabili za vlaganje v razvoj, se sprašuje. Poleg tega pa vlaganje v raziskave in razvoj se ne zagotavlja tehnoloških sprememb in gospodarske rasti. Za primer postavi Irsko, ki ima z izredno majhnimi sredstvi za raziskave in razvoj, ki se celo zmanjšujejo, daleč najvišjo gospodarsko rast, ki pa se zadnja leta zmanjšuje.

Za povsem samoumevno, kot ugotavlja, med drugim velja tudi, da je slovensko gospodarstvo neinovativno. Slovenija je imela v letu 2003 44 prijavljenih patentov na milijon prebivalcev, v EU 15 jih je bilo 168, Danska jih je imela 226, Finska 377, Irsko 92, Estonija 12, Madžarska 20 in Slovaška sedem, navaja Mencinger in dodaja, da bi bilo inovativnost gotovo koristno povečati, vendar tega reformni sveženj ne zagotavlja.

"Mnogo bolj verjetno je, da bo pokvaril socialno sliko Slovenije, povečal neenakost in stopnjo revščine." Na to po njegovih besedah med drugim kažejo podatki o razdelitvi dohodkov in tveganju revščine.

Ne gre pa prezreti tudi, da privatizacija državnega premoženja, ki se je doslej ohranilo zaradi gradualizma in ki so ga druge nove članice EU poceni razprodale, reformatorjem oz. vladi omogoča se precej poskusov socialnega inženiringa, v publikaciji sklene Mencinger. (r.p.)

NOVI MATAJUR

NAROČNINA
2006

Abbonamento

ITALIJA..... 32 evro

EVROPA..... 38 evro

AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro

AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro

s prve strani

Tako je leta 1952 ustanovil ansambel Beneski fantje. Z njim je Birtič zaslovel po vsej Sloveniji in drugje. Igral je na harmoniko in pisal pesmi, ki jih je tudi uglasbil.

Kljub vsemu je Birtič ostal zvest domačim krajem in ljudem. Tako je leta 1966 pri društvu Ivan Trinko izdal svojo prvo tiskano publikacijo. Bila je to knjiga pesmi "Oj bozime", ki je vsebovala nekatere slovenske beneske narodne pesmi, pesmi samega Antona Birtiča, stiri pesmi Petra Podreke, pet pesmi Ivana Trinka, deset pesmi Izidorja Predana in stiri pesmi Valentina Birtiča-Zdravka iz Ruonca. Leta 1974 je Anton Birtič ustanovil pevski zbor "Nediski puobje".

Delo Antona Birtiča se je tako vseskozi prepletalo z glasbo in pisanjem pesmi. Njegova nova zbirka Poezije vsebuje 74 poezij in 15 uglasbenih pesmi. Anton Birtič piše preproste pesmi, ki želijo biti razumljive in razumljene tudi od beneskijh ljudi. Izogiba se modernizmu in drznejši metaforiki. V tem smislu nekako nadaljuje tradicijo Trinka in pesnikov, ki pišejo med ljudskim in učenim, v smislu, da se zavestno odreka sodobnim tokovom slovenske poezije. Kljub temu je Birtičev jezik kultiviran in izraža avtorjevo nadarjenost za ritem. Tudi neuglasbene pesmi beremo s "prizvoki" narodno-zabavne in zborovske glasbe.

Temu primerna je tematika. Osrednji Birtičevi motivi so ljubezen do rodne zemlje, ljubezen nasploh, spomini na otroštvo, skratka, verzi izdajajo osebne avtorjeve trenutke, ki pa so tesno povezani z

Besede Antona Birtiča od sedaj tudi v knjigi

Zbirka "Poezije" vsebuje 74 poezij in 15 uglasbenih pesmi



Tajnica društva Ivan Trinko, Lucia Trusgnach poudarja izvod zbirke "Poezije" Antonu Birtiču

narodno zavestjo pisca, ki jo zeli izprijati tudi v poeziji. V teh okvirih gre ocenjevati poezijo Antona Birtiča in njegovo pesniško zbirko Poezije.

Vsekakor je pomembno, da se je KD Ivan Trinko odločilo za natis pesmi Antona Birtiča-Beneskega, saj sodi med tiste ljudi, ki je beneske glasbene in kulturne motive ponesel med najširše slovensko občinstvo in ne le med kroge akademikov in slavistov. Benecija mu nedvomno dolguje "popularnost" in prisotnost tudi med tistimi, ki o zamejskih Slovencih vedo malo ali nič. Poznajo pa se glasove Antona Birtiča in njegovih Beneskijh fantov.

Nedvomno je Birtič prinesel kosček Benecije v Ljubljano, ki je središče slovenske kulture in umetnosti. (am)



Tudi skupina beneskijh mladih igralcev si je pred dnevi v Novi Gorici ogledala in se navdušila nad igro Alice v čudežni deželi. Glavno vlogo Alice v njej je igrala Alida Bevk, ki je tudi njihova mentorica na poletnih gledaliških seminarjih. Na koncu so se tudi skupaj slikali

Lipa fješta ta-na Poltabji

W tarok triniest dnuw dicembarja (Sveta Lúcja) ta-na Poltabji je bila na lipa, lipa fješta. So se sréti skolerji: ti rozajanski, ti buski anu ti furlanski za délat kej wkop ziz müziko. Isö to se naredilu skuza progët Interreg "Suoni, gesti e immagini per imparare la pace".

Progët ka počal za püst tu-w Reziji an säl na ta-brid tu-w vilazej ta-na Zagi, za se rivät ta-na Poltabji. Wsë isö za nase otroke to jë na vilika bogatija za wöjo ka wzë ni mali ni mörajo poznät drüge jüdi ano cot bojë blizu njih kórane. To se počalu na ne dësat pujüttrë ziz timi laskimi utrucci, ka ni so zapëli no wüzo za paž. Po njej wsaka skula pokazala ples, pravice anu wüziče od nji kraja. To se rumuniu, pëlu po laskin, po buskin, po furlanskim anu po rozajanskim.

Tu-w počnet so römuniu asešör od kultüre z Poltabje anu profesoresa Ziva Gruden dirigente od skule bilingue tu-w Sin Pjërinu, ka na rakla da zakoj narejamö isi progët. Po njej vse wkop somö jëdli dan döbri obëd anu tadej utrucci so si zminili ne lipë senke. Na koncë vse utrucci so zapëli no wüzo za saludät, zahwalit anu ricët wsën da "ta-par särcu četa bet rüdi za fimër". Rüdi ta-na Poltabji se naredilu, tu-w municipihu, pa kazanjë ta-na itö ka se dëlatu skuza isi progët. Na vidanjë to jë wsaki din pujüttrë dardu Vinahti.

C.P.

Organizzato dal Slovenski zavod za poklicno izobraževanje

Giornalismo interculturale, quest'anno il corso a Gorizia

Dopo il successo dell'anno in corso anche il prossimo anno si terrà un corso di giornalismo multiculturale per operatori che agiscono nel nostro contesto regionale, caratterizzato da un plurilinguismo interno e da un dialogo sempre più intenso con i vicini dell'Austria e della Slovenia. Lo organizza l'IRSIP (Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale) - SDZPI (Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje). Per la precisione si tratta di un corso per preparare assistenti di redazione e si terrà a Gorizia, presso la sede dell'Irsip in Corso Verdi 51.

Il corso di giornalismo multiculturale è articolato in 400 ore. 280 sono le ore di formazione in aula con docenti di alto profilo, che affronteranno argomenti legati alla deontologia professionale, alla comunicazione in un contesto multiculturale, l'informatica, la tecnica giornalistica ed i vari generi, corsi di lingua e la sicurezza sui luoghi di lavoro. Oltre a ciò ci saranno due mesi di stage o work experience in una redazione che consentiranno ad ogni corsista di mi-

Dalla Regione 75 mila euro per migliorie al "Ristori"

Con una spesa di 200 mila euro la Regione contribuirà a finanziare interventi di miglioramento di alcune sale teatrali del Friuli Venezia Giulia. Lo ha deciso la Giunta regionale su proposta dall'assessore Antonaz. Al Comune di Cervignano del Friuli per il teatro "Pasolini" andranno 75 mila euro per la sostituzione delle sedie e il rifacimento della pavimentazione; stesso importo al Comune di Cividale per il teatro "Ristori" per il rifacimento degli impianti di riscaldamento-raffrescamento e impianti elettrici; al Comune di Gorizia per il teatro "Verdi" andranno 50 mila euro per l'acquisto di attrezzature scenotecniche e illuminotecniche.

surarsi con un mestiere affascinante e complesso come quello giornalistico, ma anche di far vedere la propria stoffa e di mettersi in lucë. E' prevista una borsa di studio di 320 euro mensili.

Si tratta di un corso post-diploma per disoccupati che prevede la partecipazione di un massimo di 10 corsisti, anche ciò a garanzia della qualità dell'iniziativa. Interessante anche considerare le testate che collaborano alla realizzazione di questo progetto e che sono Voce isontina, Novi Matajur, Goriška Mohorjeva -

Novi glas, Prae-dzp - Primorski dnevnik, Radiospazio 103, Most, Editoriale FVG - Il piccolo - Messaggero veneto, Vitauova, La vita cattolica, Ansa FVG e Radio onde furlane.

Il corso è coordinato da Donatella Ruttar, prenderà l'avvio a gennaio 2006 per concludersi in giugno e darà ad ogni corsista un attestato di partecipazione. Le iscrizioni sono aperte fino al 13 gennaio 2006.

Per ulteriori informazioni ed iscrizioni tel. 0481 81826, www.sdzpi-irsip.it, go@sdzpi-irsip.it.



GRMEK Par prefektu

70 kumetov z našega komuna je slo v Videm intervenirat par prefektu, de kamun jim bo plaču zaostanke par buniski blagajni. Delegacijo je peju občinski konseljir Dore Predan.

DREKA V suolo za ratat kumetje

Za puobe se bo začeu korz za kumetovanje. Ce bi po domače jim govoril, bi bilo buojs ku po taljansko zak bodo govoril od reči, ki se jih niso učili v suoli.

ZA TARCENTOM IN TIPANO "Addio alle armi"

V Karniji in okuoli Tera bojo snemali film "Slovuo od orožja", Addio alle armi, ki popisuje uojško od leta 1917, ko je bila bitka pri Kobaridu. Ljudje se trostajo od tega kaj zaslužiti.

- marec / april 1957 -

SOVODNJE Z motorjem na varhu Matajura!

Tiste dni preden je na Matajur naneslo spet debelo plast snega, je mladi Renzo Bastjančič iz okuolice Čedadada napravu neyerjetno riec: z motočiklom 65 kubicnih

centimetru se je parpeju na varh Matajura. Zadnji kos - 1 kilometer - do varha nima nobedne poti an je starman, da motor je biu sigurno gorak, ko je paršu Bastjančič z njim na varh! Ima motor, ki lahko premaga 45 gradou starmine.

PODBONESEC

Mlekarinca v Tarčetu je dna tih parvih mlekarinc nediske doline in je bila ustanovljena že 1925. lieta. Predelava 10-15 kuintalu mlička na dan. 50 sočju je bilo slo s koriero na "fiera dell'agricoltura" v Verono.

S STARE GORE

Na parvi dan maja je parsluo na staro oblubo na Starogoro in nediske doline tulku ruomaju, de na Stari gori nie bilo prestora za vse. Parsli so, kakor se spodobi za ruomarje, par nogah. In kar sedem velikih korrier je pa parpejalo skuoze Cedada te stare in boliehaste. Ciesta iz Cedada je bila razsirjena in je pru dobra. V kratkim jo bojo tudi asfaltirali.

NOV BLOK

S. 15 aprilom so spet odparli obmejna bloka na Kalu in v Topoluovem za mali obmejni promet za iti čeriez na drugo stran po opravilih. Za 15 dni se je hodilo v Jugoslavijo tudi čez blok pri Klobučarjih.

- maj / junij 1957 -

Un'attesa che è stata lunga ben 58 anni

Luigia Bait di Altana ha dovuto aspettare ben 58 anni e compierne 85 per vedersi riconosciuta la piena cittadinanza italiana. E' nata nel 1920 a Salona d'Isonzo in provincia di Gorizia, un territorio che dopo la seconda guerra mondiale ed il trattato di pace del 1947 è passato alla Slovenia e quindi alla ex Jugoslavia. Nel frattempo Luigia, che ha militato nelle file del partito comunista, è stata parte attiva della resistenza slovena contro il nazifascismo, poi si è sposata con un reduce della Guerra di Russia ed è venuta ad abitare nelle valli del Natisone, in comune di San Leonardo. Ma all'anagrafe di quel comune e sui suoi documenti risultava nata nella ex Jugoslavia. Tutte le sue richieste di modifica sono state vane. Va chiarito che Luigia Bajt e tutta la sua famiglia sono orgogliosi di essere sloveni, ma ci tengono allo



Dove passava il confine negli anni Venti

stesso tempo anche alla propria cittadinanza italiana.

Il suo caso tuttavia non è stato unico. C'è voluta una legge del 1989 che detta norme "sulla compilazione di documenti rilasciati a cittadini italiani nati in comuni ceduti dall'Italia ad altri stati in base al trattato di pace" a sanare la situazione. Ma non quella di Luigia Bait. L'anagrafe del Comune di San Leonardo ha corretto i suoi documenti con l'indicazione del luogo di nascita Salona d'Isonzo (Gorizia) appena nel 2004, quindici anni dopo l'approvazione della legge. Un altro anno ancora c'è voluto per armonizzare i dati tra Ministero dell'Interno e Ministero delle Finanze e proprio in questi giorni le è stato finalmente rilasciato anche il numero di codice fiscale con l'indicazione corretta del luogo di nascita.

Nov predsednik SSO je Drago Štoka

68-letni odvetnik Drago Štoka je nov deželni predsednik Sveta slovenskih organizacij. Izvolil ga je nov izvršni odbor Sso v sredo 21. decembra.

V svojem delu bo imel ob strani tri pokrajinske predsednike Marija Mavra (za tržaško), Janeza Povšeta (za gorisko) in Giorgia Bankiča (za videmsko). Drago Štoka, kot je poudaril takoj po izvolitvi, namerava nadaljevati po poti zblizevanja in sodelovanja obeh krovnih organizacij, ki jo je pred devetimi leti ubral njegov predhodnik Sergij Pahor.

Tako usmeritev je namreč potrdil tudi nedavni občni zbor v Spetru in Devinu. Sodelovanje med Sso in Skgz je po njegovem mnenju na nekaterih področjih potrebno



Drago Štoka

celo okrepi. V izjavi za Primorski dnevnik je Štoka povedal, da se bo zavzemal zato, da bo Sso svoje odnose razvijal v treh krogih.

V prvem so odnosi s Skgz, v drugem s stranko Slovenske skupnosti in v tretjem pa med

Sso in predstavniki Slovencev v drugih političnih strankah.

Drago Štoka, ki je bil dolgo let tudi predsednik Glasbene matice, je bil dvajset let deželni svetnik stranke Slovenske skupnosti. Izvoljen je bil leta 1968 in potrjen do leta 1988.

Sedaj je opravljal funkcijo predsednika stranke, ki jo je zastopal tudi v vsedravnem svetu Marjetice.

Takoj po izvolitvi za novega predsednika Sso je Drago Štoka odstopil z mesta predsednika stranke. Januarja bo leta sklical izredni kongres na katerem bo izvolila novega predsednika.

Začasno bo predsedniško funkcijo opravljal deželni podpredsednik SSK Adriano Corsi.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Fazio in bančni škandali

Med takoimenovano Tangentopoli in bančno afero, ki je prisilila guvernerja italijanske banke Fazio k odstopu, obstaja bistvena razlika, ki je komentatorji niso opazili.

Ne mislim tu na razširjenost korupcije ali pa na prisotnost politikov v Fioranijevih strategijah. Problem je drugje.

Italijanska tangentopoli je v bistvu sovpadala z velikimi svetovnimi in domačimi spremembami.

S padcem berlinskega zidu je padel tudi "klobuk", ki je varoval Italijo in njen vodilni politični razred pred pretresi, saj je bila država strateško bistvena za celotni Nato pakt, imela pa je najmočnejšo zahodno komunistično partijo.

Istočasno so se po nujni stvari pričela spreminjati gospodarska ravnovesja. Večino kapitala in industrije je po starem imela s svojimi participacijami v lasti država in posledično stranke, ostalo so si delile maloštevilne kapitalistične dinastije (Fiat, Pirelli itd.).

Z muko se je pričela nezbežna privatizacija. Stranke so v bistvu izgubile dva podtalna vira podpore: zunanega (iz ZDA in SZ) in notranjega (rentne pozicije v javnih podjetjih). Vodilne stranke so to zelee naknaditi s korupcijo, ki pa zaradi gospodarske krize ni bila več vzdržna.

Operacija milanskih sodnikov "Ciste roke" je bila prej kot herojska strukturalna. Sistem države je potreboval neko notranje prečiščenje. Najvidnejši znak te potrebe je bil prodoren uspeh Severne lige.

Nekaj sorodnega se je po Osimu zgodilo v Trstu z Listo za Trst (obstajajo seveda razlike).

Današnji bančni škandali, ki jih je, kot se zelo očitno zdi, Fazio poznal in torej kril, so sad korupcije v globalnem in postmodernem svetu. Vežejo se po tipologiji afer Cirio, Parmalat, na ameriško Enron in na po-

dobne zgodbe sodobnega sveta. Dejstvo je namreč, da se vedno večje količine ročnega dela selijo v države v razvoju, kjer je cena dela nizka, na Zahodu pa se skoraj vsa velika podjetja ukvarjajo se, če že ne pretežno, s financami.

Italija se ni izognila tem pravilom, finance pa so lahko zelo donosna a tudi rizična zadeva, kjer trčis v globalno in tudi uničujočo igro megakapitalov.

V finance so se usmerila tudi večja italijanska podjetja in nekatera, kot Cirio in Parmalat, so na tem bojišču pogorela in nato skušala s po svetu prepredenimi mrežami računov ter z nelegalnim poslovanjem rešiti, kar bi se rešiti dalo. Plačali so največ tisti, ki so pri bančnem okencu kupovali obveznice.

Menim, da se je v tem kontekstu odvijala zgodba, ki je zajela nekatere italijanske bančne zavode in zavarovalne družbe, ki so za prevzem novih bank in

družb naredile korak daljši od noge, se spotaknile in nato grobo sleparile.

Bivša Banca popolare di Lodi je celo praznila račune mrtvih klientov, kar dokazuje popolno amoralnost voditeljev.

Goljufije so bile tranzverzalne in niso imele politične barve. V isti združbi so se znašli Fiorani in šef Unipola, ki je izraz levih zadrug, Consorte. Končno besedo bodo imeli sodniki, vendar osnovno moralno vprašanje ostaja kot skala nad sodobno družbo.

Kako to, da je Fazio molčal in dopustil očitne prekrške? Sumim, da mož ni bil zgleden. Dejstvo pa je tudi to, da sodobni kapitalizem in finančni krogi že praviloma plujejo po ozkem tiru, ki loči zakonite posle od nezakonitih.

Razlika je vedno tanjša in ne vem, če bo politika prevladala nad trendom. Glede svetovnih mafij ji ni uspelo, raje je z njimi paktirala (Rusija, Kitajska in že prej ZDA, Italija in druge države).

Oče mitičnega J. F. Kennedyja je obogatel s prodajo alkohola v času ameriškega prohibitionizma in ustvaril eno izmed najuglednejših ameriških družin...

To pa je bilo nič v primerjavi z današnjim pretokom na meji etike in prava.

25 ANNO 25 ANNO

Scuola di ballo **Easy & Funny**
ORGANIZZA

a ZIRACCO di REMANZACCO (UD)
Presso la "SALA DELLA COMUNITÀ"
in Via Stradoni n° 9

CORSO DI BALLO

PER PRINCIPIANTI

| | | |
|---------------|---|-------------|
| VALZER LENTO | + | CHA CHA CHA |
| ANNI SESSANTA | + | HULLY GULLY |
| TANGO | + | MAZURKA |
| POLKA | + | MENEAITO |
| SAMBA | + | MADISON |

IL CORSO COMPRESERÀ 10 LEZIONI
DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI

MARTEDÌ dalle ore 21.00 alle 23.00
A PARTIRE DA MARTEDÌ 10 GENNAIO 2006

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE
ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA

ALLO **0432.683507** oppure **340.6816008**
ENTRO E NON OLTRE IL 9 GENNAIO 2006

IL CORSO SARÀ TENUTO DA MAESTRI PROFESSIONISTI CON 25 ANNI DI ESPERIENZA
NEL SETTORE DEL BALLO SOCIALE. AL CORSO SI PUÒ PARTECIPARE ANCHE SINGOLARMENTE,
MA PREFERIBILMENTE IN COPPIA.

INOLTRE INFORMIAMO CHE LUNEDÌ 9 GENNAIO 2006, ORE 21.00, AVRÀ INIZIO A UDINE IL
CORSO DI BALLO CARAIBICO DI GRUPPO COMPRESENTE SALSA, MERENGUE, BACHATA E
MAMBO. TRATTANDOSI DI BALLI DI GRUPPO È IRRELEVANTE LA PARTECIPAZIONE IN COPPIA.
PER INFORMAZIONI, PREGASI CHIAMARE AI NUMERI SOPRACITATI.

Goriški december

Srečno 2006

petek, 30. decembra

Ob 20.45: Gledališče Giuseppe Verdi v Gorici
KONCERT OB ZAKLJUČKU LETA
FILHARMONIJA «P. CONSTANTINESCU»
IZ MESTA PLOIESTI – ROMUNIJA,
v organizaciji kulturnega društva "R. Lipizer"
s prispevkom ter pokroviteljstvom
Občine Gorica, Dežele FJK, Fundacije
Cassa di Risparmio iz Gorice
in Ministrstva za kulturne dobrine

sobota, 31. decembra 2005

Od 21.00 ure: Silvestrovanje na Travniku
Glasba, veselje in rajanje s skupino Bandomat
in drugimi ter, ob 00.00, velik ognjemet z gradu
v organizaciji Občine Gorica

gorica praznuje

Il paesaggio, quello rurale in particolare, è un bene pubblico locale. Dal punto di vista economico questo significa che la sua tutela e valorizzazione richiedono in molti casi l'intervento pubblico. Da queste premesse partiva un importante convegno, tenutosi recentemente all'Università di Udine dal titolo "Il paesaggio: un valore senza prezzo", inteso in senso economico, naturalmente. L'iniziativa si inseriva nella celebrazione dei 20 di attività della Facoltà di Economia dell'ateneo Udinese ed è stata l'occasione per presentare i primi dati di una ricerca biennale finanziata dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca sull'efficacia delle azioni istituzionali nel campo della salvaguardia del paesaggio. "Gli interventi paesaggistici-ambientali nelle politiche regionali di sviluppo rurale I-PAPoRE", questo il titolo della ricerca che ha coinvolto diversi atenei italiani ed è coordinato dal prof. Francesco Marangon dell'Università di Udine.

Il tema del paesaggio è attualmente molto caldo e la discussione è stata davvero interessante a partire dalla definizione del concetto stesso di paesaggio e di conseguenza sulla complessità della stima monetaria del suo valore per poter quantificare i benefici prodotti dall'intervento pubblico in questo settore. Nel corso

Izredno bogata dejavnost tudi v letu 2006 - 21. januarja posvet v Hlodiču

Ambiente e paesaggio, convegno della Pro loco

del convegno è emersa la resistenza nel nostro paese a considerare il paesaggio un bene in grado di produrre vantaggi, ma anche l'aspetto importante secondo cui il paesaggio è spesso mantenuto e curato da qualcuno che per questo non è remunerato.

Dalla ricerca è emerso per esempio che la disponibilità delle famiglie a investire nella conservazione e riqualificazione del paesaggio rurale in Friuli Venezia Giulia può andare da 15 euro all'anno per la pianura tra Isonzo e Tagliamento ai 395 euro per la collina friulana, passando per i 73 delle colline del Collio ed i 112 euro dei colli orientali del Friuli.

Il tema del paesaggio verrà affrontato in un convegno che la pro loco Nediske doline organizza il prossimo 21 gennaio nel municipio di Grimacco dal titolo: "Ambiente montano, una risorsa da preservare" a cui parteciperà con una relazione anche il prof. Francesco Marangon.



Il presidente della pro loco De Toni assistito dalla tesoriera Laura Birtig

"V našem delu nas vodi želja, da bi iz osamljenosti rešili ljudi, ki živijo po beneskih vaseh, da bi valorizirali krajevno naravno in kulturno bogastvo in predvsem ovrednotili človeške potencialne, ki jih imamo ter jim ponudili možnost nadaljne kulturne obogatitve". S telimi mislimi je v ponedeljek 12. decembra predsednik Antonio De Toni odprl redno letno skupščino pro

loco Nediske dolin, ki je bila dobro obiskana in je potekala v podbonieski občinski dvorani pod pokroviteljstvom Občine v imenu katere je vse pozdravu Mario Domenis.

Prišli so tudi prijatelji iz Soške doline s katerimi vse bolj sodelujemo. V njihovem imenu je tudi spregovorila predsednica Turistične zveze Območja Posočja Mojca Rutar.

Antonio De Toni je v svojem podrobnem poročilu o

opravljenem delu večkrat govoril o človeških rezervah, ki so največje bogastvo, na katero lahko računamo. Izpostavil je v tem smislu delo skupine mladih vodicev, ki vsako nedeljo spremljajo obiskovalce po Kolovratu, vseskozi pa se izpopolnjujejo in bogatijo svoje znanje. Tudi v tem smislu je zelo dragoceno sodelovanje s kobariskim muzejem oz. fundacijo Poti miru v Posočju, ki je ob enem partner pro loco v Interreg projektu.

Med pomembnejšimi dogodki leta 2005 je De Toni uvrstil tudi podpis topolovskega sporazuma z videmsko univerzo do katerega je prišlo julija in je že obrodilo prve sadove, saj prav v zadnjih mesecih opravlja svojo prakso pri pro loco v Špetru univerzitetna studentka, ki si tako nabira študijske kredite. Videmska univerza in v prvi vrsti njen rektor prof. Honsell je v veliko oporo nediske proloco in vsej beneski stvarnosti, v okviru

pobude Vabilo na kosilo je priredila v Gorenjem Tarbiju študijski posvet na temo prehrane.

V teh dneh, naj bi izšla tudi turistična karta s petimi tematskimi potmi po Beneciji, ki jo je finančno podprla Videnska Pokrajina in jo bodo uradno predstavili na sedežu Pokrajine februarja. S tem že nekako prehajamo v program za leto 2006. Se prej je treba povedati, da je skupščina sprejela obračun za tekoče leto, ki je vreden 31 tisoč evrov in se je zaključilo pozitivno s 415 evrov v blagajni.

Seveda so vsi pozitivno ocenili špetski božični sejem. Se posebej je bila zadovoljna Luisella Gorja, ki ima največ zaslug za ta useph a tudi zato, ker so se beneski obrtniki odločili za skupen nastop in ponudbo čimbolj kvalitetnih izdelkov. Ustvarila se je strnjena in uigrana ekipa, ki je vse bolj prepoznavna in jo vse bolj pogosto vabijo na pomembne prireditve.

Sicer so bile Nediske doline in posebno gubanca, kot smo že pisali, prisotni tudi na sejmu sladčin pred dnevi v Bruslju, kjer je Benecijo zastopala Francesca Blasutig.

Zima ta-par duri izdë w Reziji

Zima jë ta-par duri anu izdë w Reziji sa si misli da kaku sa mörë se wgrët...

Zakoj bej da në! Sa mörë tet plüvit nu malu aliböj tet plesat.

Itaku ni majo bet si pumislili naša komisjun "Pari opportunità", nās ašesör kultüre anu itë ka so skarbëli za naredit kors za plesat izdë na Ravanci.

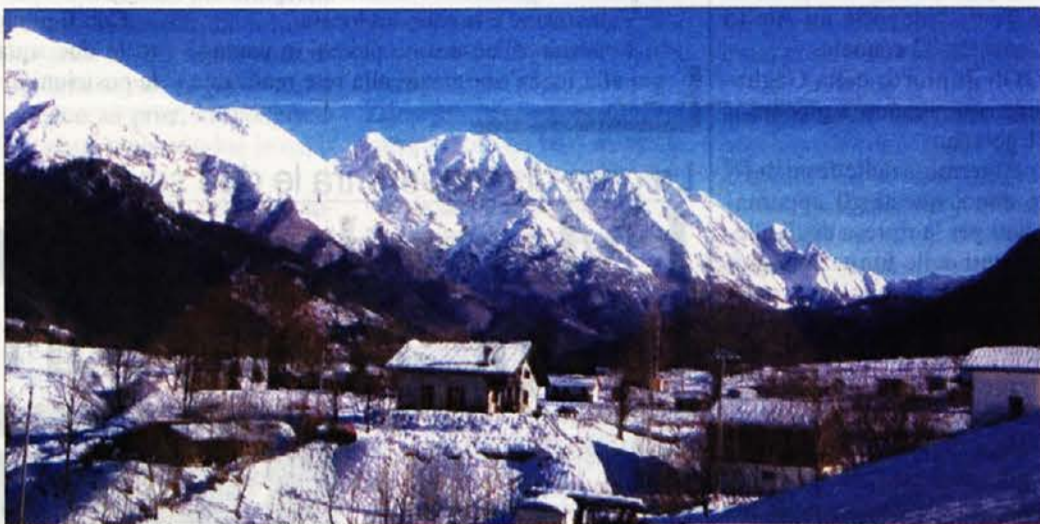
Ta-dö w Guminë jë počal kors "Aquagym", 7 dnuw novembarja, za te vilike, tuw ti növi pišini, ka ni so

og'ali pärve dni otoparja anu an cë tet na ta-prim za dësät tédnuw.

Rüdi tu-w itëj pišini jë počal, 17 dnuw novembarja, pa kors "attività motoria" za bojë te parlitne; isi kors an cë se rivät wärh zanarja.

Pa ti mladi ni majo mráz anu itaku naša aministracjun si pumislili pa za-njeh.

Rüdi tu-w wodë, rüdi tadö w Gumïne, za te male ka grejo azilo, dardu za te ka grejo medje, an se počal kors za se kopat, 7 dnuw



otobarja anu naprët an cë se rivät.

Anu za pričat nu malu, pa ples. Za wse! Bojë te male anu na ta-prim dardu ti ka ma 100 lit.

Izdë na Ravanci wsaki petak sa mörë se wücit plesat; "walzer, salsa, mernghe, baciata..." mg'ö, zajtö ka mi wžë w mímö plesat po-näs! Anu injän si wän raklä, da kaku izdë w Reziji se wgriwamö! Anu vi?

(To jë napisanu tu-w standardu)

A.D.

25 ANNO Scuola di ballo **Easy & Funny** 25 ANNO ORGANIZZA

a ZIRACCO di REMANZACCO (UD)
Presso la "SALA DELLA COMUNITÀ"
in Via Stradoni, 9

CORSO DI **SALSA Y MERENGUE**

PER PRINCIPIANTI
IL CORSO COMPRENDERÀ 10 LEZIONI
DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI **GIOVEDÌ**
dalle ore 21.00 alle ore 23.00
A PARTIRE DA GIOVEDÌ 12 GENNAIO 2006

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE
ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA
ALLO **0432.683507** oppure **340.6816008**
ENTRO IL GIORNO 11 GENNAIO 2006
AL CORSO SI PUÒ PARTECIPARE ANCHE SINGOLARMENTE,
MA PREFERIBILMENTE IN COPPIA.

Helios srl

Progettazione
Produzione
Installazione
di Sistemi
Fotovoltaici

CON IL FOTOVOLTAICO ENERGIA ELETTRICA GRATIS DAL SOLE
70% DI CONTRIBUTO A FONDO PERDUTO

Usa **ENERGIA PULITA** per la tua casa e per la tua azienda.
Da oggi puoi fare a meno di pagare la bolletta della luce
producendo da solo l'energia che ti serve e vendere quella in
eccesso con un notevole incentivo.

Via dei Prati, 7 - 33097 Spilimbergo (PN)
Tel. e Fax +39 0427 3597 - mobile: 338 2858551
e-mail: infohelios@virgilio.it

RISULTATI

1. CATEGORIA

Riviera - Valnatisone (rec.) 1-1

AMATORI

Bar S. Giacomo - Filpa (rec.) 0-1

Valli del Natisone - Bagnaria Arsa (rec.) 1-0

CALCETTO

Merenderos - New Welding 6-4

Larla - Merenderos (rec.) 5-5

Merenderos - Paradiso golosi (rec.) 6-3

Mistercell.it - Parajso A. A. 6-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tarcentina (7/1/2006)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Lumignacco 35; Gemonese 32; Valnatisone 28; Riviera 25; Tarcentina 22; Venzone, Lavarian/Mortean 21; Ancona, Flumignano 20; Castionese 19; Chiavris 17; Com. Fædis, Tagliamento, Bujese 12; Cividalese 6; Bearzi 1.

3. CATEGORIA

Azzurra Gorizia, Serenissima 31; Paviese 30; Moimacco 27; Aiello 24; Audax Sanrocchese 22; Cormons 21; Cussignacco 13; Audace S. Leonardo 12; S. Gottardo 11; Pro Fiumicello 10; Villanova; Strassoldo 9; Donatello 0.

JUNIORES

Reanese* 28; Gemonese*, Bearzi 27; Torrea-

nese 25; Gaglianese* 22; Riviera 21; Lib. Attil. Rizzi 19; Arteniese 17; S. Gottardo 16; Chiavris 14; Nuova Sandanielese* 10; Rago-gna 8; Majanese 4; Fortissimi 1.

ALLIEVI

Serenissima*, Moimacco* 27; Manzanese* 24; Gaglianese* 20; Azzurra* 18; Pasian di Prato/A**14; Valnatisone* 11; Fortissimi* 9; Savorgnanese* 7; Union '91** 6; Chiavris* 5; S. Gottardo* 1.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 30; Moimacco 25; Serenissima 23; Savorgnanese 18; Gaglianese 16; Buttrio 14; Union '91 11; Fortissimi 10; Chiavris 5; S. Gottardo 3; Azzurra Premariacco 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa 21; Mereto di Capito 17; Warriors, Ba.Col.16; Ziracco 13; Valli del Natisone, Turkey pub 12; P.G. Codroipo11; Carrozze-

ria Tarondo 10; RD Group, Bar S. Giacomo 9; Birreria da Marco 8; Bagnaria Arsa 7; Romans 6.

AMATORI (3. CATEGORIA)

S. Domenico 16; Sos Putiferio, Trattoria da Raffaele 12; Lovaria 10; V.r. Man. Tec. 9; Osteria al Colovrat 8; Polisportiva Valnatisone 7; Bar da Savio, Virtus Udine, Friul Clean 4.

CALCETTO (1. CAT. A)

S.t.u. Fagagna 16; Merenderos San Pietro al Natisone, New Welding 14; Paradiso dei golosi San Pietro al Natisone, Fagagna 13; Prontoauto* 12; Merenderos San Pietro al Natisone, Royal pub Gemona 11; Twister* 7; Bar Moreale 6; Larla 5; Nolvideo, com 4; Mai@letto 3.

CALCETTO (2. CAT. A)

V-Power San Leonardo 15; Zomeais, Nuo-

va Udinese Sport, Ristorante alla frasca verde 14; Credi Friuli Reana, Newelle's 7; Sago, Polisportiva Valnatisone, Bar da Caty 5; Sporting 2001 4.

CALCETTO (2. CAT. B)

Bronx Team San Pietro al Natisone 18; Gaffa.it 14; Manzignel 11; Polisportiva San Marco 9; Parajso Amsterdam Arena Cienia*, Stralo, Taverna Longobarda 8; Mistercell.it*6; Klupa 3; Real Madrats 2.

CALCETTO (3. CAT. B)

Bar da Erica 18; Danielli 15; Studio 84 13; Del Lep 12 Dlf Abramo M. impianti, Traslochi N. Vinci 8; Ahjax 7; Pizzeria Campana d'oro 6; Arcadia 2; Carrozzeria Guion San Pietro al Natisone 0.

* Una partita in meno - ** Due in meno.

La formazione amatoriale di Pulfero vince in trasferta e porta a quattro le lunghezze sul Mereto di Capito

Mulloni firma l'allungo della Filpa

Finale d'anno positivo per la Valli del Natisone che nel recupero batte il Bagnaria Arsa con un gol di Congiu I Merenderos mantengono il secondo posto in classifica - Battuta d'arresto per il Parajso Amsterdam Arena

Nel programmato periodo di riposo delle feste natalizie e di Capodanno per le squadre dei dilettanti, delle giovanili, degli amatori e del calcio a cinque si sono disputate alcune gare di recupero che hanno visto all'opera le nostre formazioni.

La Filpa di Pulfero ha chiuso nel migliore dei modi il 2005, superando il Bar San Giacomo. I ragazzi guidati da Severino Cedarmas con i due punti conquistati hanno ulteriormente allungato il divario sulla seconda in classifica, la squadra di Mereto di Capito, portandolo a quattro lunghezze. La rete vincente dei bianco azzurri pulferesi è stata realizzata da Cristian Mulloni.

Un positivo finale d'anno anche per l'altra formazione pulferese, la Valli del Natisone che, con il successo ottenuto ai danni della formazione di Bagnaria Arsa, ha migliorato la sua posizione in classifica. Nell'ultima esibizione degli "Skrati" ad andare a segno è stato Massimo Congiu.

Nella prima delle due gare di recupero del campionato di Prima categoria di calcio a cinque la formazione dei Merenderos ha pareggiato con la Larla a Pasian di Prato. Per i sanpietrini hanno fatto centro tre volte Michele Osnach e due Massimiliano Pozza. Hanno poi superato la New Welding, seconda in classifica.

In Seconda categoria chiude male l'anno la Parajso

Amsterdam Arena di Cienia, che ha rimediato una battuta d'arresto a Coseano con la Mistercell.it.

La Valnatisone, dopo il recupero di Magnano in Riviera, si ritufferà in campionato nell'anticipo dell'ultima giornata del girone di andata, sabato 7 gennaio alle 14.30 a San Pietro al Natisone, ospite la Tarcentina.

L'Audace di San Leonardo riprenderà il campionato di Terza categoria ad Aiello domenica 22 gennaio.

Gli Juniores della Gaglianese ritorneranno a giocare il 21 gennaio.

Al termine delle feste di fine anno, questi gli appuntamenti per la ripresa degli allenamenti delle formazioni giovanili della Valnatisone: nella categoria dei Giovanissimi e degli Allievi, martedì 3 e mercoledì 4 gennaio 2006, mentre gli Esordienti la ripresa è stata fissata per lunedì 9 gennaio. Le formazioni ritorneranno a giocare nelle seguenti date: gli Allievi domenica 15 gennaio a Marsure con la Savorgnanese, i Giovanissimi domenica 22 gennaio a S. Pietro al Natisone con la diretta inseguitrice Moimacco.

Il campionato di calcio di Eccellenza amatoriale riprenderà nell'ultimo week-end di gennaio, la Terza categoria nel primo week-end di febbraio. Per il calcio a cinque la Prima categoria lunedì 16 gennaio, la Seconda e Terza categoria il 20 gennaio.

Paolo Caffi

Giusto pareggio con il Riviera

RIVIERA - VALNATISONE 1-1

Valnatisone: Savio, Chiabai, Giugliano, Quercioli, Clavora, Petrusi, Miano, Beuzer (34' st. E. Cencig), Suber (42' st. Grassi), Gazzino, Lorenzini.

Magnano in Riviera, 22 dicembre - Si chiude con un "salomonico" pareggio il recupero del girone B di Prima categoria fra la Valnatisone e la squadra locale.

I padroni di casa sono passati in vantaggio alla mezz'ora grazie alla rete realizzata

da Sgarban, lesto a mettere in rete il pallone sfuggito a Savio. La Valnatisone, sotto di una rete, ha preso d'assalto l'area di Riviera riuscendo a rimontare lo svantaggio negli ultimi minuti della partita. Una stupenda conclusione da fuori area di Gabriele Miano, su calcio d'angolo battuto da Giugliano, ha sancito la meritata rete del pareggio.

Con il punto rimediato in questo recupero le due squadre mantengono saldamente le posizioni in classifica.



Gabriele Miano

La gara di recupero tra le due squadre di S. Pietro al Natisone

I Merenderos più tonici, troppe assenze tra i "Golosi"

MERENDEROS 6
PARADISO DEI GOLOSI 3

Merenderos: Sirch, Simone Vogrig, Pozza, Magnan, Mulloni, Michele Osnach.

Paradiso dei golosi: Stefano Zufferli, Patrik Birtig, Cristian Birtig, Bassetto, Daniele Bastiancig.

Cividale, 23 dicembre - L'attesa gara di recupero del campionato di Prima categoria di calcio a cinque tra le due squadre di S. Pietro al Natisone ha visto il successo dei Merenderos.

Sono passati subito a condurre i padroni di casa



La squadra del Paradiso dei golosi che ha giocato il derby

grazie alla rete siglata da Magnan. Pronta ed immediata è stata la risposta dei pa-

sticceri con Patrik Birtig che dopo avere calciato il pallone alle spalle di Sirch

s'infortunava assentandosi provvisoriamente dal rettangolo di gioco.

La prima frazione si chiudeva con gli ospiti in vantaggio grazie ad una doppietta realizzata da Daniele Bastiancig.

Nella ripresa i Merenderos, più tonici e con un cambio in più a loro disposizione, riuscivano prima a recuperare lo svantaggio e quindi ad allungare la serie grazie alle doppiette realizzate da Michele Osnach, Cristian Mulloni ed alla seconda segnatura di Magnan.

Il risultato premia i Merenderos che, grazie ai successi ottenuti nei recuperi, raggiungono il secondo posto in classifica.

Il Paradiso dei golosi ha sofferto per le assenze di alcuni atleti che hanno snobbato l'impegno prenatalizio, penalizzando i propri compagni.

Giovanissimi ed Esordienti a tavola per gli auguri



I Giovanissimi della Valnatisone (a sinistra), hanno festeggiato, assieme allo staff dirigenziale, il loro provvisorio primato in classifica con una torta che ha ricordato la loro rete imbattuta al termine dell'andata. Anche gli Esordienti (a destra) non sono stati da meno, ritrovandosi assieme ai genitori, ai dirigenti ed al tecnico Gianni Drecogna. Si sono scambiati gli auguri al termine del faticoso campionato d'Autunno che li ha visti tra i protagonisti del proprio girone





Dvie klaše kupe je lepuo!

Puobje an čece od klaše 1956 an 1957 iz Nediških dolin zeljo vsiem vam srečno novo lieto! Bo posebno an veselo lieto za vse vas, tuole se troštajo. Za sigurno bo posebno lieto za tiste od klaše 1956, ki v teku lieta 2006 bojo praznoval petdeset (50!) liet življenja!

Njih zadnje lieta, ki se začnajo s "4" so jih praznoval kupe s tistim od klaše 1957 'no posebno vičér, kar so se pejal do miesta Jesolo za iti jest ribe. Je bla 'na liepa gita s koriero, imiel so tudi "orkestro": Franco z njega ramoniko an vsi te drugi z niekimi posebnimi stru-

menti. Ta spriet so piel adno, ta zad pa drugo... So se pa vseglj lepuo zastopil, ku de bi od nimar hodil kupe okuole! Tisti od klaše '57 zahvalejo tiste od klaše '56, ki so jih navadli puno reči (nimar poslušat tiste buj par liete!), tisti od 56 so pa hvalezni tistim od '57, ki so jim dal "sprint", ki gor na njih lieta ga niemajo vič (!). Kar so začel plesat pa... se nie vič zastopilo, ker je biu adne klaše an ker od te druge. So bli vsi, ku de bi imiel šele samuo 18 liet. Takuo se šele čujejo an tajšni so, vierta nam, ki jih lepuo poznamo!

Kaka sreča imiet godce tojih liet!



Je pru sreča imiet v klaši take, ki znajo tudi gost. An klaša 1954 Nediških dolin je pru srečna: ima tiste, ki so se rodili z ramoniko v rokah an jo pru zvestuo razstegavajo (Beppo auto an Mario Cont). Je nimar še kajšan drug, ki jim parskoče na pomuoč še s kajšnim drugim štrumentam. Na kor skarbiet za godce, kar se zberejo za praznovat njih lieta! An na vičerji, ki so jo imiel an lietos za se srečat vsi kupe, se nieso bli še usedinli za mizo, ki so se že uzdignili za jo zaplesat. Zatu se takuo dobro darže an so nimar veseli! Lietos za praznovat njih lieta nieso šli deleč, ustavli so se go par Čedrone, v domačim agriturizmu, kjer so se veselil malomanj do jutranjih ur

“Un poster per la pace”: è stata Elena la più brava

Al concorso internazionale "Un poster per la pace", organizzato dal Lions international e riservato alle scuole secondarie di primo grado, sono stati bravi tutti i ragazzi partecipanti, ma con orgoglio scriviamo, che a vincerlo è stata una nostra ragazzina, Elena Tuan di Sorzento. Il Lions club di Cividale - Manzano ha coinvolto in questo progetto anche l'Istituto comprensivo statale di San Pietro al Natisone, dove Elena frequenta la seconda media. Elena, assieme ai suoi compagni di scuola, guidata dalla pro-

fessoressa Cinzia Merlino ha lavorato per due mesi sul tema per il 2005/2006: "Una pace senza confini".

Tutti i lavori pervenuti sono stati di notevole interesse e la selezione è stata difficile, ma il globo accarezzato dalla mano di un extraterrestre che Elena ha disegnato ha avuto la meglio.

Brava Elena!

Elena, con questa sua bella foto, desidera fare gli auguri di un sereno Natale ed un felice anno 2006 a tutte le persone che le vogliono bene.



novi matajur
Tednik Slovenske videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF** s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Siamo in pieno inverno, ma ad Azzida pensano già alle gite di primavera e così hanno organizzato una "scappatina" a Roma.

Si parte sabato 22 aprile da Azzida alle 4. Il pranzo, in ristorante, sarà a Magliano Sabina. Nel primo pomeriggio sarete a Roma dove vi aspetterà la guida per una pri-

Da Azzida in gita a Roma

ma visita alla città. In serata sistemazione in albergo, dove ci sarà pure la cena. Domenica 23 aprile l'intera giornata è dedicata alla visita guidata alla Roma antica ed alla Roma cristiana. Pranzo in ristorante, cena e pernotta-

mento in albergo. Lunedì 24 aprile, dopo la colazione in albergo andrete a visitare con la guida i Musei vaticani e la Basilica di S. Pietro. Dopo il pranzo in ristorante partirete alla volta di Azzida, dove arriverete verso le 22. Per informazioni ed iscrizioni (entro il 15 febbraio): Antonello, 0432/789258.

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

TEČAJ SMUČANJA CORSO DI SCI

22. an 29. januarja / 5. an 12. februarja

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/731190 - 714303

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v petek, 30. decemberja
ob 19. uri
v AZLI
mašavu bo gaspuod
Božo Zuanella
pieu bo zbor Rečan

C.A.I. - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

31 dicembre

Fine anno sul Matajur

Ritrovo alle ore 21.00 a Montemaggiore

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 31. DICEMBERJA DO 6. JANUARJA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264
OD 30. ZENARJA DO 5. JANUARJA
Sriednje tel. 724131
Ukve tel. 860395 - Rezija tel. 353004